說通

日本長崎市巡禮

第一個原子彈投下的城市，使七萬餘日人死亡……

一九四五年八月九日，一顆由美軍B廿九轟炸機投下的原子彈，把長崎——這個日本南部的海港城市炸成一片焦土，奪走了七萬五千多名日本人民的生命，三十二年後的今天，在日本人民辛勤的勞動下，又賦予了這個一度被毀滅的貿易和工業城市以新的生命。

長崎位於九州的西部，是日本的優良商港之一，在第二次世界大戰期間是日本的海軍基地。此外，它也是日本造船業的發源地，自一八八五年起，它就担負起建造日本船舶的重任。今天，隨着日本工業技術的不斷發展，它還成爲目前世界上最重噸數級船舶製造業的基地，許多龐然巨大的油輪都在這裏下水。

長崎市的重要地位是與它過去的歷史分不開的，它是日本奉行閉關自守政策時期（一六三九——一八五八年）唯一向外國開放的港口——這在當時世界各國以海運作主要交通來說，長崎的地理位置是非常有利的。隨着日本對外貿易往來的不斷擴大，西歐，美國，亞洲大陸的文化和宗教都以長崎作跳板源源不斷地輸入日本國內——這當中還包括西方的先進工藝。當時日各地的青年也集中到這裏學習西方的醫學，印刷，攝影，造船等技術，這些都爲今天日本的現代化工業打下了良好的基礎，可以說，長崎在日本古今經濟發展過程中是功不可沒的。

由於長崎有着與外國往來的漫長歷史，所以，在長崎市的每個角落，都充滿了外來文化、宗教的痕迹。而長崎市當局也刻意保留了這些富於各國不同特色的建築或遺跡，并開闢成遊覽區，以招徠遊客。這裏包括荷蘭商人留下的充滿西方色彩的木搭建築和美麗的花園——它們今天都被闢爲市立公園，還有在長崎山上的一座古廟，據傳是一位明朝和尚訪日時建造的，今天也被作爲日本國家的文物而受到保護。每年夏天，都有不少信奉佛教的華僑從日本各地到來參拜。這也可算得是中日兩國人民很早就存在着深厚友誼的一個明證。

（上）

比高建築置業有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：

26街近乃磨1275平方尺　八萬二千五百元
65街近菲莎1207平方尺（兩間）七萬八千九百元
Richmond 1800 平方尺　六萬九千五百元

內設有閉路吸塵機，對話機，玻璃鏡相摺門，主人房有浴室，土庫完成價錢實際，歡迎參觀比較

Richmond 3150 平方尺　十二萬九千元（五大睡房，特大厨房及酒吧，內外豪華，一流設備）

地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 · 274-6349

大酒家出讓

近唐人街，有意請每早十時前電 438-0194 羅太洽。

通函慰安　信到即覆　附資二元　按址寄出

中醫本草葯系
P.O. Box 16296 T
Portland, Or. 97216

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

高價收購

香港全幢樓宇或吉地

及香港政府發給之換地權利証（LETTER B）

＊以最高價錢收購，歡迎比較。
＊免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
＊可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。

歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基（加拿大）有限公司

美國三藩市辦事處：企李街七三三號　電話：三九一－四四〇〇
C/O Chew Realty Co., 733 Clay St., S.F. CA 94108 Tel: (415) 391-4400
加拿大溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號一二三〇室IBM大廈　電話：六八九－七四六六
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C6 Tel: (604) 689-7466

香港
左筆權
由香港初到溫哥華

精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新知舊雨，請駕移玉

寓：溫哥華唐人區
緬街大一一一號
文華商業大廈
二樓候教

葉舖急讓免頂手費

因舖主急於離加，淨點貨約九千元。有意請電：438-3614洽。

48尺大地皮屋自賣

上下各兩房一廳位馬彝街東南，四一一號，取價五萬七千五百元租四百五十元電話：二弍四－六五二四或二五四－七五五七。

黃氏兄弟裝飾公司

廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格。水喉電燈大小工程。

請電：876-1860, 873-5817
874-3384

新型乾洗生意出讓

New West. 好地區，上居下舖，合夫婦經營，開價七萬四千九百，尚有三萬餘，低息按揭，下午五時後電 525-2233 業主接洽。

潔靜土庫出租

兩房一廳全地毡，廚厠齊，各自門口，交通方便，請晚五時後電話：438-7610

西區中型菓舖出讓

有肉賣，短鍊期，每星期營業六天，生意暢旺，如意者，請到：4889 MacKenzie 接洽，電話免用

兩睡房屋出租

無傢私，各項均便，可立即遷居，位於三街央佰孖梳附近。電話：294-6702

美容院出讓

店主有特別事情，好入息，冷熨氣，舖尾另有收租，一百三十元業主好，舖租平，現有西人助手兩名，歡迎來電詢問。星期二至六，上午十時至三時電二二四－四七四四關小姐洽。

沙省獨市餐館生意連實業出賣

埠情良好，有中小學校，有醫生醫院，有銀行，八年新磚樓，前舖後居，適合家庭經營，生財用具齊備，生意向來興旺，因志圖別業，迫要割愛，有意欲營此業者，請來面談。Dick's Restaurant P.O. Box 128 Neilburg, Sask. 5OM 2CO Phone 306-823-4374 No Collect Call

---

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。

所址530 Heatley Ave., Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

聘請褓師

託兒所聘已受訓練及未受訓練褓師電話：255-4251 關洽。

有屋出租

兩房一廳電話八七二－五七五三

土庫一廳房出租

交通便環境雅靜近學校廚厠齊全各自門口出入電話三弍五－五四六壹

承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 43[illegible]-7826

宜中西厨一名

雲島埠仔，工價從優。電話：112-934-6680 黃先生

靚土庫出租

兩房一廳廚厠俱全全部地毡電話四三七－四八八二

Fairway Refrigeration Co.

商用冷藏 氣

按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四－六五二二
住宅：二九一－零八八二

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.　電話：687-4204

春季大減價十天　美國上等靚綠苗特平 $7.50
美國粟米油八磅庄 $4.50　金牌即食麵卅包庄 $3.50

中華特價中心：

水仙花牌　優等老抽　香菇鮮抽　特級醬油
介紹期內　特價：每樽六毫

新到各種醬料醬菜，適合家庭用，餐館用。
買藥材，買雜貨，到中華……中華……中華特價中心。

地址：總店：片打東街一五五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一－二八三三

梁記
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

（承接大小土木工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造雞園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞歷山打街五〇四號
電話：弍五四－六八一六
夜間電話：弍五四－一二〇三

雲高華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大帮
星洲排米粉
萬里望花生
暹羅糯米粉
暹羅粘米粉
特價平沽

SEASONAL SEA FOOD MARKET LTD
264 East Hastings Street Vancouver, B.C.
Tel. 685-6024

時順魚業有限公司

◀新遷址▶

擴大營業

本店定於二月十二日（星期六）擇吉開張

酬謝顧客　特價優待

雲埠首創鳳城美点
厨製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証

雲埠秘書餐路　蔡根遂　根旋　立正

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.　Vancouver 4, B.C
681-3953

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
[illegible] STREET EAST VANCOUVER
Phone: 683-3032

▲新到▼

梅林午餐肉　靚中或咸魚
中國腰果仁　五香黑瓜子
珠江椰子糖　去皮尤魚
脆皮椰子糖　士林筍絲
遠濟檸檬茶　甜酸蕎頭
辣菜油筍尖　龍鳳膠快子

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C
TELEPHONE 684-4628

大批運到　長期供應

適合餐館家庭用各種海產蝦肉

新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠厨具，應有盡有

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings　Vancouver, B.C
Douglas & Pandora　Victoria B.C

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛

華務部司理：馬錦華啓

金利源興記
IM LEE YUEN HING KI
75 East Pender Stre
Vancouver 4, B.C
Phone 685-9743

直接進口　雲南白藥

批發零沽　一律歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎